

in het in artikel 2, 1° van het hierboven vermelde besluit van 30 maart 1983 bedoelde gedeelte van het Gemeentefonds, gelijk aan het aandeel dat haar voor het jaar 1985 werd toegewezen, vermenigvuldigd met het quotiënt dat uit de volgende fractie voortspuit :

gedeelte van het Gemeentefonds dat bij toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 31 maart 1987 tot vaststelling van de voorlopige dotatie van het Gemeentefonds voor 1986, aan de gemeenten van het Waalse Gewest voor het jaar 1986 toevalt

gedeelte van het Gemeentefonds dat bij toepassing van het koninklijk besluit van 4 maart 1985 tot vaststelling van de voorlopige dotatie van het Gemeentefonds voor het jaar 1985, aan de gemeenten van het Waalse Gewest toevalt

Art. 2. In afwijking van het hierboven vermelde besluit van de Executieve van 30 maart 1983, wordt artikel 2, 1° gewijzigd als volgt voor de omslag van het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest voor het jaar 1986 toevalt : de woorden « 96 pct. worden toegekend » worden vervangen door « 94 pct. worden toegekend ».

Art. 3. In afwijking van het hierboven vermelde besluit van 30 maart 1983 wordt het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest toevalt en dat voortvloeit uit het verschil tussen enerzijds het globaal bedrag dat voor het jaar 1986 en bij toepassing van artikel 2 van dit besluit aan de gemeenten bedoeld in artikel 2, 1° van het besluit van 30 maart 1983 toevalt en anderzijds het globaal bedrag toegekend aan die gemeenten krachtens het ministerieel besluit van 21 mei 1987, wordt omgeslagen over de drie categorieën van gemeenten ten belope van de percentages vastgesteld door artikel 2, 1° van het hierboven vermelde besluit van 30 maart 1983,

De zo samengestelde gedeeltes worden omgeslagen naar rata van de aandelen toegekend aan de gemeenten bij toepassing van artikel 1° van dit besluit.

Art. 4. In afwijking van het hierboven vermelde besluit van de Executieve van 30 maart 1983 wordt artikel 2, 2° gewijzigd als volgt voor de in artikel 2 van dit besluit bedoelde omslag : de woorden « 4 pct. worden toegekend aan een Fonds voor bijzondere Hulp » worden vervangen door « 6 pct. worden toegekend aan een Fonds voor bijzondere Hulp ».

Art. 5. De Minister van het Waalse Gewest voor Gesubsidieerde Werken, Lokale Besturen en Water is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 september 1988.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met Economie en K.M.O.'s,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Gesubsidieerde Werken, Lokale Besturen en Water,

A. COOLS

F. 88 — 1885

22 SEPTEMBRE 1988

Arrêté de l'Exécutif régional wallon concernant la mise en décharge de déchets provenant d'autres régions en Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets, notamment l'article 19, § 6;

Vu l'arrêté du 19 mars 1987 de l'Exécutif régional wallon concernant la mise en décharge de certains déchets en Région wallonne, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'urgence, à la date du 30 septembre 1988, à permettre la continuation des flux de déchets autorisés vers la Région wallonne;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et de l'Energie pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Les dérogations accordées conformément aux dispositions de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1987, concernant la mise en décharge de certains déchets en Région wallonne, pour une période déterminée expirant à la date du 30 septembre 1988 ou à une date ultérieure sont automatiquement prorogées jusqu'au 31 mars 1989, sous réserve des conditions fixées à l'article 2.

Art. 2. Les dérogations sont prorogées, pour les délais mentionnés à l'article 1er, pour autant que les conditions spécifiques imposées quant à l'origine, à la nature des déchets à mettre en décharge soient respectées.

Les quantités maximales mensuelles autorisées sont d'application ou à défaut doivent correspondre au douzième des quantités annuelles reprises dans l'arrêté ministériel portant autorisation de mise en décharge en Région wallonne délivré antérieurement aux intéressés ou à défaut les quantités imposées.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1988.

Art. 4. Le Ministre de la Région wallonne qui a la politique des déchets dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 septembre 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et de l'Energie pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 88 — 1885

22. SEPTEMBER 1988

Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive über die Ablagerung von Abfällen, die nicht aus der Wallonischen Region herkommen

Aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1985 über die Abfälle, insbesondere des Artikels 19, § 6;
Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. März 1987 über die Ablagerung bestimmter Abfälle in der Wallonischen Region, insbesondere der Artikel 3 und 4;

In Anbetracht der Tatsache, daß es am 30. September 1988 dringend ist, die zugelassenen Abfälle in die Wallonische Region weiterfließen zu lassen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der Umwelt und der Energie für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die nach den Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. März 1987 über die Ablagerung bestimmter Abfälle in der Wallonischen Region auf eine bestimmte Dauer eingewilligten Abweichungen, die am 30. September 1988 oder zu einem späteren Zeitpunkt erlöschen, werden vorbehaltlich der in Artikel 2 festgelegten Bedingungen automatisch verlängert.

Art. 2. Soweit die spezifischen Bedingungen bezüglich der Herkunft, der Art der abzulagernden Abfälle auferlegt sind, eingehalten werden, werden die Abweichungen für die in Artikel 1 erwähnten Fristen verlängert.

Die zugelassenen monatlichen Höchstmengen oder, wenn sie nicht vorliegen, müssen sie dem Zwölftel der in dem Betreffenden früher ausgestellten Ministerialerlaß zur Genehmigung der Ablagerung in der Wallonischen Region erwähnten jährlichen Mengen entsprechen oder, falls diese nicht vorliegen, die auferlegten Mengen finden Anwendung.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Oktober 1988 in Kraft.

Art. 4. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Abfallpolitik gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 22. September 1988.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,

B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und der Energie für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

N. 88 — 1885

22 SEPTEMBER 1988

Besluit van de Waalse Gewestexecutieve betreffende het storten van afvalstoffen afkomstig van andere gebieden dan het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het besluit van 5 juli 1985 met betrekking tot de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 19, § 6;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 maart 1987 betreffende het storten van bepaalde afvalstoffen in het Waalse Gewest, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op de hoogdringendheid om op 30 september 1988 de voortzetting van de vloed naar het Waalse Gewest van gemachtigde afvalstoffen mogelijk te maken;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Energie,

Besluit :

Artikel 1. De afwijkingen verleend, overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 maart 1987 betreffende het storten van bepaalde afvalstoffen in het Waalse Gewest, voor een bepaalde duur die op 30 september 1988 of op een latere datum vervalt, worden, onder voorbehoud van de in artikel 2 vastgestelde voorwaarden, automatisch tot 31 maart 1989 verlengd.

Art. 2. De afwijkingen worden verlengd, voor de in artikel 1 vermelde termijnen, voor zover het aan de specifieke voorwaarden opgelegd inzake oorsprong en aard van de te storten afval wordt voldaan.

De maandelijkse gemachtigde maximumhoeveelheden zijn van toepassing of bij gebreke eraan moeten één twaalfde bedragen van de jaarlijkse hoeveelheden vermeld in het ministerieel besluit houdende machtiging tot storten in het Waalse Gewest en dat vroeger aan de betrokkenen werd afgegeven, of bij gebreke eraan met de opgelegde hoeveelheden overstemmen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1988.

Art. 4. De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 september 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Energie,

G. LUTGEN